

SORMEC 2000 S.r.l.
SYSTEM PRESS

SERIE "T"

**UNA GAMMA COMPLETA PER OGNI ESIGENZA
A COMPLETE RANGE FOR EVERY NEED
UNE GAMME COMPLETE POUR CHAQUE EXIGENCE
EIN KOMPLETTES ANGEBOT FÜR JEDE ANFORDERUNG**

Mod. T 150



**PRESSE OLEODINAMICHE A PIANI CALDI
OLEODYNAMIC PRESSES WITH HEATED PLATES
PRESSES OLEODYNAMIQUES À PLATEAUX CHAUFFANTS
OELDYNAMISCHE PRESSE MIT HEIßPLATTEN**



*Le presse oleodinamiche a piani caldi SORMEC si distinguono e si fanno apprezzare:
per la robustezza, la semplicità costruttiva e la qualità dei materiali usati.*

*La struttura realizzata con travi in acciaio saldati tra di loro e lavorati
da macchina utensile nei punti di contatto, una volta assemblata risulta un corpo unico
che garantisce una grande rigidità alla flessione e torsione.*

*I cilindri in acciaio rettificati e protetti, con riporto di cromo duro
sono dotati di speciali guarnizioni che consentono una lunga durata di esercizio.*

Il caricamento del materiale può avvenire su tutti i lati della macchina.

*Inoltre la SORMEC è in grado di allestire qualsiasi pressa della sua gamma
su specifiche esigenze del cliente.*



*The oil-hydraulic presses with hot plates manufactured by SORMEC are truly outstanding,
and are renowned for their sturdiness, simple construction and high quality materials.*

*The structure consists of steel beams welded together and processed by machine tools
along the contact points. Once assembled they form a single body that ensures
a high degree of rigidity against bending and torsion.*

*The ground steel cylinders are protected with hard chrome plating
and are equipped with special gaskets that ensure a long working life.*

Material can be loaded from all sides of the machine.

*SORMEC can also modify any of its presses to comply
with special requirements of the clients.*



*Les presses hydrauliques à plateaux chauffants SORMEC se distinguent et sont appréciées
pour la robustesse, la simplicité de construction et la qualité des matériaux utilisés.*

*La structure est réalisée avec des poutres d'acier, avec points de contact soudés et usinés
à la machine-outil; une fois assemblée elle devient un corps unique, ce qui assure
une grande rigidité à la flexion et à la torsion.*

*Les cylindres d'acier rectifiés et protégés, avec apport en chrome dur
sont dotés de joints spéciaux qui assurent une longue durée d'exercice.*

Le chargement du matériau peut être effectué des deux côtés de la machine.

*En plus, SORMEC est en mesure de réaliser n'importe quelle presse de sa gamme
selon les exigences spécifiques des clients.*



*Die hydraulischen SORMEC-Pressen mit beheizbaren Arbeitsplatten werden geschätzt;
sie zeichnen sich aus durch ihre robuste,*

einfache Bauweise und die Qualität der verwendeten Werkstoffe.

*Die Struktur aus untereinander verschweißten und an den Berührungspunkten mit
Werkzeugmaschinen bearbeiteten Stahltraversen wird
zu einer sehr biege- und torsionsfesten körperlichen Einheit.*

*Die geschliffenen und durch Hartchromverkleidungen geschützten Stahlzylinder
sind mit speziellen Dichtungen ausgestattet, die eine lange Betriebsdauer garantieren.*

Die Materialbeschickung kann von allen Maschinenseiten aus erfolgen.

*Darüber hinaus ist die SORMEC in der Lage,
alle Pressen aus ihrem Programm an die spezifischen Kundenbedürfnisse anzupassen.*

QUADRO COMANDI

I comandi sono collocati in modo da non permettere un avviamento accidentale della macchina obbligando l'operatore ad usare entrambe le mani ed è composto da:

- *interruttore generale d'emergenza* • *pompa riscaldamento* • *timer* • *pulsanti di salita* • *pulsante di discesa con regolazione corsa di apertura dei piani (optional)*.

CONTROL PANEL

The controls are located in such a way as to make it impossible to start the machine accidentally, obliging the operator to use both hands, and are composed of:

- *main emergency circuit breaker* • *heating pump* • *timer* • *upstroke buttons* • *downstroke button with adjustment of plate opening stroke (optional)*.

TABLEAUX DES COMMANDES

Les commandes sont situées de telle façon à empêcher un démarrage accidentel de la machine, puisque l'opérateur est obligé d'utiliser les deux mains. Le tableau des commandes est composé comme suit:

- *interrupteur général d'urgence* • *pompe de chauffage* • *temporisateur* • *boutons de montée* • *bouton de descente avec réglage de la course d'ouverture des plateaux (en option)*.

STEUERTAFEL

Die Befehle sind so angeordnet, daß durch die erzwungene beidhändige Steuerung eine versehentliche Betätigung der Maschine durch den Bediener ausgeschlossen ist. Die Steuertafel besteht aus:

- *Notfall-Hauptschalter* • *Erhitzungspumpe* • *Timer* • *Anstiegsknöpfe* • *Abstiegsknopf mit Regelung für den Öffnungshub der Arbeitsplatten (optional)*.



MANOMETRO E TERMOMETRO

Manometro per l'impostazione della pressione di lavoro richiesta con il recupero automatico della eventuale perdita di pressione, in fase di pressata il motore è fermo.

PRESSURE GAUGE AND THERMOMETER

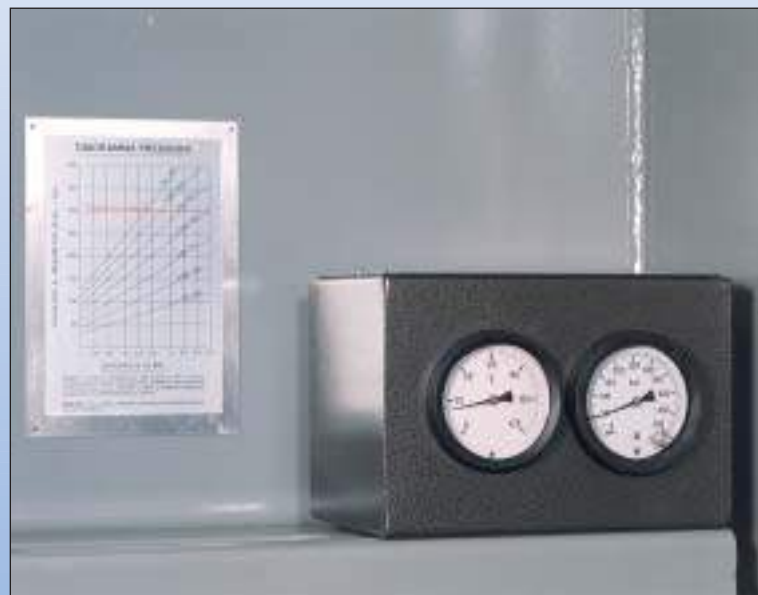
Pressure gauge for setting required working pressure with automatic recovery of any possible pressure drops. The motor is stopped during the pressing stage.

MANOMÈTRE ET THERMOMÈTRE

Manomètre pour l'introduction de la pression de travail nécessaire avec récupération automatique de la perte éventuelle de pression. Dans la phase de pression le moteur est à l'arrêt.

DRUCKMESSER UND THERMOMETER

Manometer für die Einstellung des erforderlichen Betriebsdruckes und den automatischen Ausgleich etwaiger Druckverluste. Beim Pressvorgang ist der Motor abgeschaltet.



T 60



T 80



T 100



T 120



CALDAIA A LEGNA

Impianto per il riscaldamento dei piani con caldaia a legna completo di: pompa di circolazione tubazioni di collegamento e vaso d'espansione per temperatura acqua max a 90°C.

WOOD BOILER

System for heating plates with a wood boiler complete with circulation pump, connecting pipeline and expansion tank for water at a maximum temperature of 90°C.

CHAUDIÈRE À BOIS

Installation de chauffage des plateaux avec chaudière à bois dotée de: pompe de circulation, conduites de connexion et vase d'expansion pour température de l'eau maxi à 90°C.

HOLZKESSEL

Anlage zur Beheizung der Arbeitsplatten komplett mit Holzkessel und Umlaufpumpe, Anschlußleitungen sowie Überlaufgefäß für Wassertemperaturen von max. 90°C.



BOILER

Impianto per il riscaldamento dei piani con Boiler elettrico completo di: pompa di circolazione tubazioni di collegamento e vaso d'espansione.

- *Boiler ad acqua: temperatura max a 90°C.*
- *Boiler ad olio diatermico: temperatura max a 120°C.*

ELECTRIC BOILER

System for heating plates with an electric boiler complete with circulation pump, connecting pipeline and expansion tank.

- *Water boiler: max temperature 90°C*
- *Diathermic oil boiler: max temperature 120°C*

CHAUFFE-EAU

Installation de chauffage des plateaux avec chauffe-eau électrique doté de: pompe de circulation, conduites de connexion et vase d'expansion.

- *Chauffe-eau à eau: température maxi à 90°C*
- *Chauffe-eau à huile diathermique: température maxi à 120°C.*


BOILER

Anlage zur Beheizung der Arbeitsplatten komplett mit elektrischem Boiler und Umlaufpumpe, Anschlußleitungen sowie Überlaufgefäß.

- *Wasserboiler: Höchsttemperatur von 90°C.*
- *Diathermischer boiler: Höchsttemperaturen von max. 120°C.*



CENTRALINE OLEODINAMICHE

 Impianto oleodinamico con centraline montate singolarmente o in coppia, sono costituite da una pom-pa a due stadi per consentire in fase di salita, un avanzamento veloce e in fase di lavoro un avanzamento controllato di grande potenza. A richiesta si può montare un dispositivo di esclusione del funzionamento di una o più coppie di pistoni.

OIL-HYDRAULIC UNITS

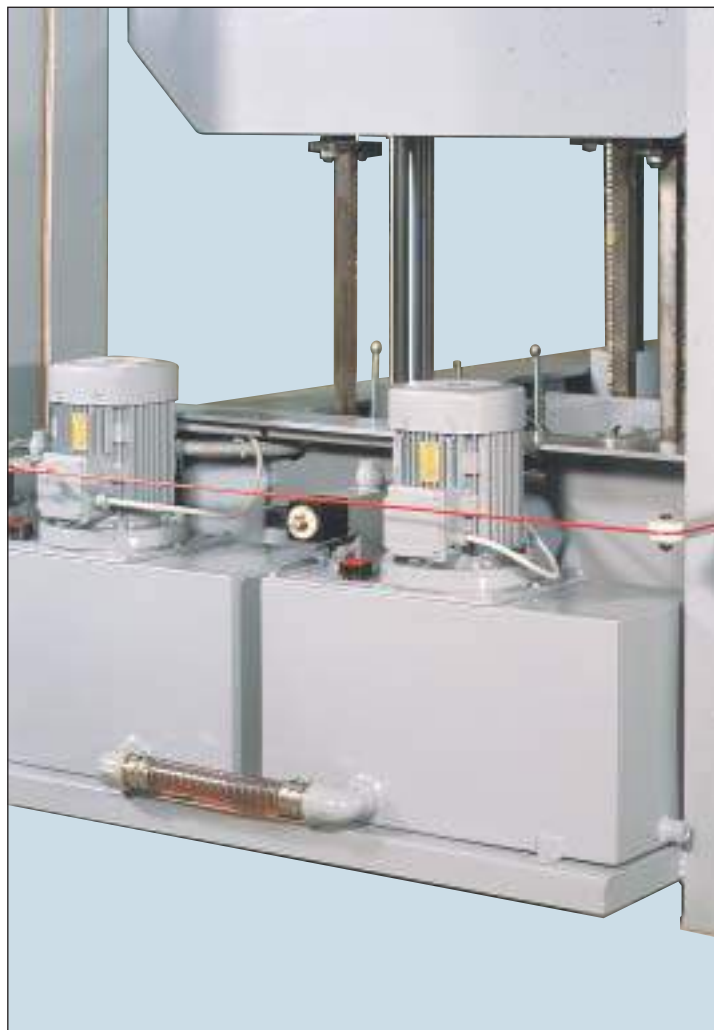
Oil-hydraulic system with units mounted alone or in pairs, consisting of a two-stage pump with provision, in the ascent stage, for rapid movement and, in the pressing stage, for controlled movement at high power. On request, a device for the exclusion from operation of one or more pairs of pistons can be installed.

UNITES DE COMMANDE HYDRAULIQUES


Installation hydraulique avec des unités de commande montées singulièrement ou par couple, constituées d'une pompe à deux stades pour permettre une avance rapide dans la phase de montée et une avance contrôlée très puissante dans la phase de travail. Sur demande, il est possible de monter un dispositif d'exclusion du fonctionnement d'un ou de plusieurs couples de pistons.

HYDRAULISCHE ANTRIEBSAGGREGATE

Hydraulikanlage mit einzeln oder paarweise montierten Zentralen, bestehend aus einer zweistufigen Pumpe für die leistungsstarke Ausführung eines Anstiegsvorgangs, eines Schnellvorschubs oder in der Betriebsphase eines kontrollierten Vorschubes. Auf Anfrage kann eine Einrichtung montiert werden, mit der sich eines oder mehrere Kolbenpaare vom Betrieb ausschließen lassen.



CREMAGLIERE

 Piano mobile controllato da gruppi di cremagliere in lunghezza per assicurare un movimento perfetto durante la fase di pressata.

RACKS

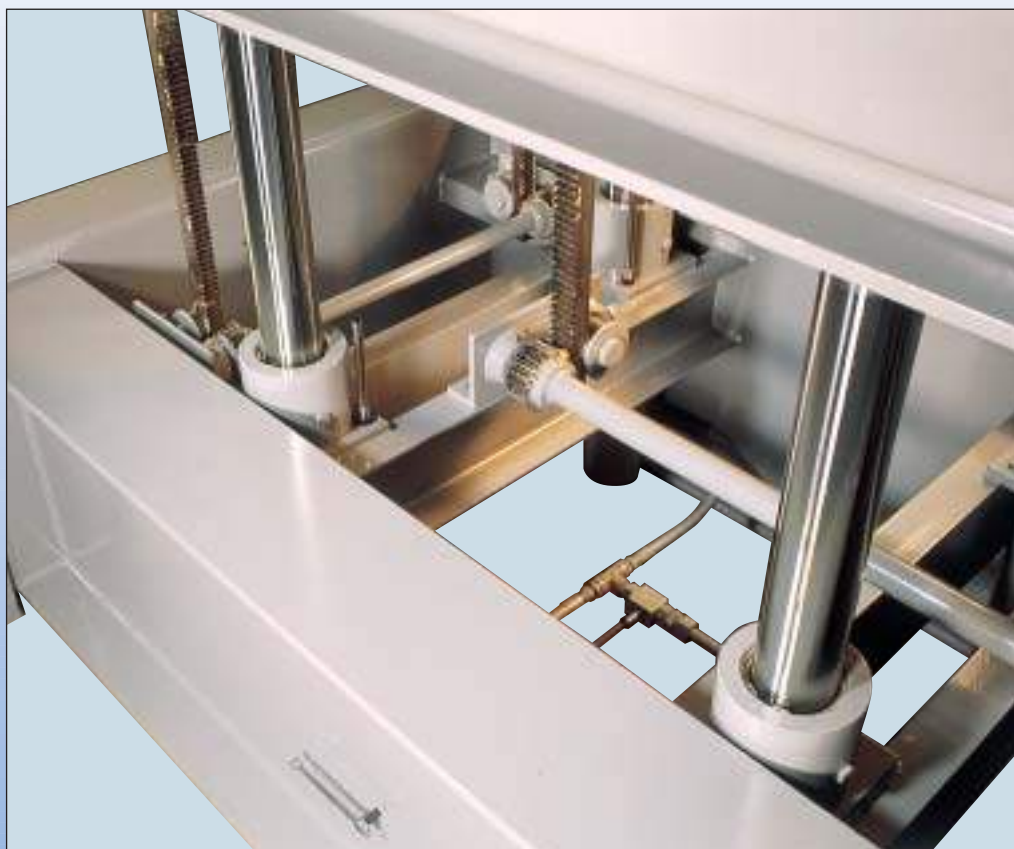
Moving top controlled by sets of racks along the length to ensure uniform movement during pressing.

CRÈMAILLÉRES

Plan mobile contrôlé par des groupes de crémaillères en longueur pour assurer un mouvement parfait pendant la phase de pression.

ZAHNSTANGEN

Bewegliche Arbeitsplatten, in der Länge von Zahnstangeneinheiten kontrolliert, die eine perfekte Bewegung während des Preßvorganges sicherstellen.



CARATTERISTICHE TECNICHE

SORMEC
SERIE "T"

"T" series • Sèrie "T" • Baureihe "T"

Technical data
Caractéristiques techniques
Technische Daten

I		T 40	T 60	T 80	T 90	T 100	T 120	T 150	T 160
Dimensione piani	mm.	1.200x2.500	1.300x2.500	1.300x2.500	1.300x3.000	1.300x3.000	1.300x3.000	1.300x3.500	1.300x3.500
Pressione totale	ton.	T40	T60	T80	T90	T100	T120	T150	T160
Pistoni	n.	4	4	4	6	6	6	8	10
Diametro pistoni	mm.	50	70	85	70	80	85	85	85
Corsa pistoni	mm.	400	450	450	450	450	450	450	450
Potenza motore	HP	2	3	3	3	3	3	3+3	3+3
	KW	1.5	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2+2.2	2.2+2.2
Peso	kg.	2.200	2.500	3.400	3.600	4.000	4.400	4.800	5.400
Vani	n.	1	1	1	1	1	1	1	1
Caldaia	Kcal./h.	25.000	25.000	25.000	25.000	30.000	30.000	35.000	35.000
GB		T 40	T 60	T 80	T 90	T 100	T 120	T 150	T 160
Surface dimensions	mm.	1.200x2.500	1.300x2.500	1.300x2.500	1.300x3.000	1.300x3.000	1.300x3.000	1.300x3.500	1.300x3.500
Total pressure	ton.	T40	T60	T80	T90	T100	T120	T150	T160
Pistons	n.	4	4	4	6	6	6	8	10
Piston diameter	mm.	50	70	85	70	80	85	85	85
Piston stroke	mm.	400	450	450	450	450	450	450	450
Motor power	HP	2	3	3	3	3	3	3+3	3+3
	KW	1.5	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2+2.2	2.2+2.2
Weight	kg.	2.200	2.500	3.400	3.600	4.000	4.400	4.800	5.400
Openings	n.	1	1	1	1	1	1	1	1
Boiler	Kcal./h.	25.000	25.000	25.000	25.000	30.000	30.000	35.000	35.000
F		T 40	T 60	T 80	T 90	T 100	T 120	T 150	T 160
Dimensions des plateaux	mm.	1.200x2.500	1.300x2.500	1.300x2.500	1.300x3.000	1.300x3.000	1.300x3.000	1.300x3.500	1.300x3.500
Pression totale	ton.	T40	T60	T80	T90	T100	T120	T150	T160
Pistons	n.	4	4	4	6	6	6	8	10
Diamètre pistons	mm.	50	70	85	70	80	85	85	85
Course pistons	mm.	400	450	450	450	450	450	450	450
Puissance moteur	HP	2	3	3	3	3	3	3+3	3+3
	KW	1.5	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2+2.2	2.2+2.2
Poids	kg.	2.200	2.500	3.400	3.600	4.000	4.400	4.800	5.400
Embrasures	n.	1	1	1	1	1	1	1	1
Chaudière	Kcal./h.	25.000	25.000	25.000	25.000	30.000	30.000	35.000	35.000
D		T 40	T 60	T 80	T 90	T 100	T 120	T 150	T 160
Heizplattenabmessungen	mm.	1.200x2.500	1.300x2.500	1.300x2.500	1.300x3.000	1.300x3.000	1.300x3.000	1.300x3.500	1.300x3.500
Gesamtpressdruck	ton.	T40	T60	T80	T90	T100	T120	T150	T160
Anzahl Kolben	n.	4	4	4	6	6	6	8	10
Kolbendurchmesser	mm.	50	70	85	70	80	85	85	85
Kolbenhub	mm.	400	450	450	450	450	450	450	450
Motorleistung	HP	2	3	3	3	3	3	3+3	3+3
	KW	1.5	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2+2.2	2.2+2.2
Gewicht	kg.	2.200	2.500	3.400	3.600	4.000	4.400	4.800	5.400
Oeffnungszahl	n.	1	1	1	1	1	1	1	1
Kessel	Kcal./h.	25.000	25.000	25.000	25.000	30.000	30.000	35.000	35.000

I dati sopradescritti hanno valore puramente indicativo. La SORMEC si riserva di apportare qualsiasi modifica senza obbligo di darne preventiva comunicazione;

The data indicated above are not binding and purely indicative; the firm SORMEC has the right to apply modifications without previous notice.

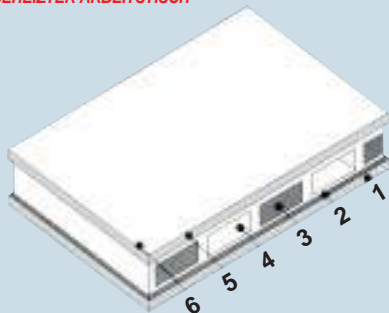
Les données fournies sont indicatives; la Maison SORMEC se réserve le droit d'apporter n'importe quelle modification sans avis préalable.

Die oben gemachten Angaben sind reine Richtwerte, die Firma SORMEC behält sich die Möglichkeit beliebiger Änderungen ohne Vorankündigung vor.

PIANI•PLATENS•PLATEAUX•HEIZPLATTEN

PIANO A SERPENTINE

COIL PLATE - PLATEAU À SERPENTINES - MIT ROHRSCHLANGEN
BEHEIZTER ARBEITSTISCH



• Con circolazione di acqua calda max 90°C • oppure olio diatermico max 120°C. • Pressione liquido riscaldante 0,5 atm. • Pressione di lavoro max 5 Kg./cm². • (1) Isolatore termico • (2) Lamiera piana in acciaio calibrato • (3) Tubolari di rinforzo • (4) Serpentina in acciaio per la circolazione del liquido • (5) Lamiera piana in acciaio calibrato • (6) Rivestimento esterno in alluminio (optional INOX Aisi 304)

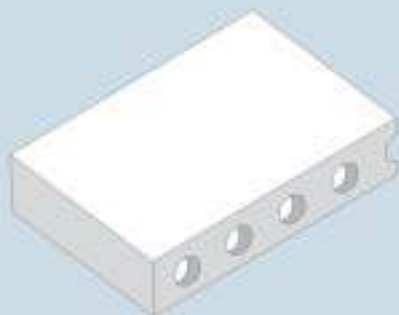
• With hot water circulating at temperature of max 90°C • or with diathermic oil at max 120°C. • Heating fluid pressure 0,5 atm. • Max operating pressure 5 Kg./cm². • Heat insulator (1) • Flat calibrated sheet steel. (2) • Steel coil for fluid circulation. (3) • Reinforcing pipes. (4) • Flat calibrated sheet steel. (5) • External aluminium plating (Aisi 304 STAINLESS STEEL, optional) (6)

• Avec circulation d'eau chaude 90°C maxi ou bien huile diathermique 120°C maxi. • Pression du liquide chauffant 0,5 atm. • Pression de travail 5 Kg./cm² maxi. • Isolateur thermique (1) • Tôle plate en acier calibré. (2) • Serpentine en acier pour la circulation du liquide. (3) • Tubulaires de renfort. (4) • Tôle plate en acier calibré. (5) • Revêtement extérieur en aluminium (en option CIER INOX Aisi 304) (6)

• Umlauf max. 90°C heißen Wassers oder max. 120°C heißen diathermischen Öls. • Heizflüssigkeitsdruck 0,5 atm. • Arbeitsdruck max. 5 Kg./cm². • Wärmeisolator (1) • Flachblech aus kalibriertem Stahl. (2) • Stahlheizschlange für die Flüssigkeitszirkulation. (3) • Verstärkungsrohre. (4) • Flachblech aus kalibriertem Stahl. (5) • Außenbeschichtung aus Aluminium (Optional EDELSTAHL Aisi 304) (6)

PIANO IN ACCIAIO FORATO

STEEL PLATE WITH HOLES - PLATEAU EN ACIER PERFORÉ
GELOCHTER STAHLTISCH



• Temperatura piani max 120°C • Pressione liquido riscaldante 0,5 atm. • Pressione di lavoro max 10 Kg./cm².

Ricavato da un grosso piastrone d'acciaio, forato per creare la circolazione del liquido riscaldante e lavorato in superficie con macchina utensile.

• Max. plate temperature 120°C • Heating fluid pressure 0,5 atm. • Operating pressure 10 Kg./cm² max.

Made from a large steel plate and provided with holes to allow circulation of the heating fluid and processed on its surface with machine tools.

• Température maxi des plateaux 120°C • Pression du liquide chauffant 0,5 atm. • Pression de travail 10 Kg./cm² maxi.

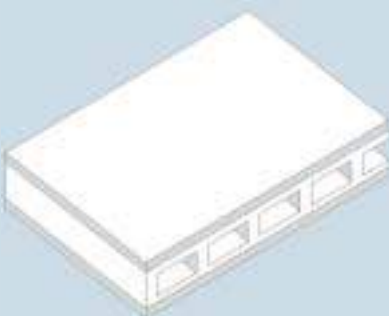
Obtenu d'une grande plaque d'acier, perforée pour produire la circulation du liquide chauffant et usiné à la surface à la machine-outil.

• Höchsttemperatur der Arbeitsplatten 120°C • Heizflüssigkeitsdruck 0,5 atm. • Arbeitsdruck max. 10 Kg./cm².

Aus einer großen Stahlplatte herausgearbeitet, für die Zirkulation der Heizflüssigkeit gelocht und mit einer Werkzeugmaschine oberflächenbearbeitet.

PIANO IN ACCIAIO ASSEMBLATO

ASSEMBLED STEEL PLATE - PLATEAU EN ACIER ASSEMBLÉ
ZUSAMMENGESETZTER STAHLTISCH



• Temperatura piani max 120°C • Pressione liquido riscaldante 0,5 atm. • Pressione di lavoro max 10 Kg./cm².

• E' composto da lamiere di grosso spessore e trafilati pieni in acciaio saldati. • Le superfici vengono lavorate con macchina utensile e rivestite esternamente in alluminio. (optional INOX Aisi 304)

• Max. plate temperature 120°C • Heating fluid pressure 0,5 atm. • Operating pressure 10 Kg./cm² max.

Made up of very thick sheet plates and welded solid-drawn bars of steel • The surfaces are processed with machine tools and externally plated with aluminium. (Aisi 304 STAINLESS STEEL, optional).

• Température maxi des plateaux 120°C • Pression du liquide chauffant 0,5 atm. • Pression de travail 10 Kg./cm² maxi.

Consistué de tôles de grande épaisseur et de tréfilés pleins d'acier soudés. • Les surfaces sont usinées à la machine-outil et recouvertes à l'extérieur en aluminium. (en option ACIER INOX Aisi 304).

• Höchsttemperatur der Arbeitsplatten 120°C • Heizflüssigkeitsdruck 0,5 atm. • Arbeitsdruck max. 10 Kg./cm².

Bestehend aus dickwandigen, aus dem Vollen gezogenen und zusammengeschweißten Stahlblechen. • Die Oberflächen werden mit Werkzeugmaschinen bearbeitet und mit Aluminium beschichtet (Optional EDELSTAHL Aisi 304).

PIANO ELETTRICO

ELECTRIC PLATE - PLATEAU ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCH
BEHEIZTER ARBEITSTISCH



• Temperatura piani max 120°C

• Pressione di lavoro max 5 Kg./cm².

Il piano è composto da una lastra metallica nella quale sono inserite le resistenze elettriche.

• Max. plate temperature 120°C

• Operating pressure 5 Kg./cm² max.

The top is made up of a metal plate containing the electrical resistances.

• Température maxi des plateaux 120°C

• Pression de travail 5 Kg./cm² maxi.

Le plateau est composé d'une plaque métallique contenant les résistances électriques.

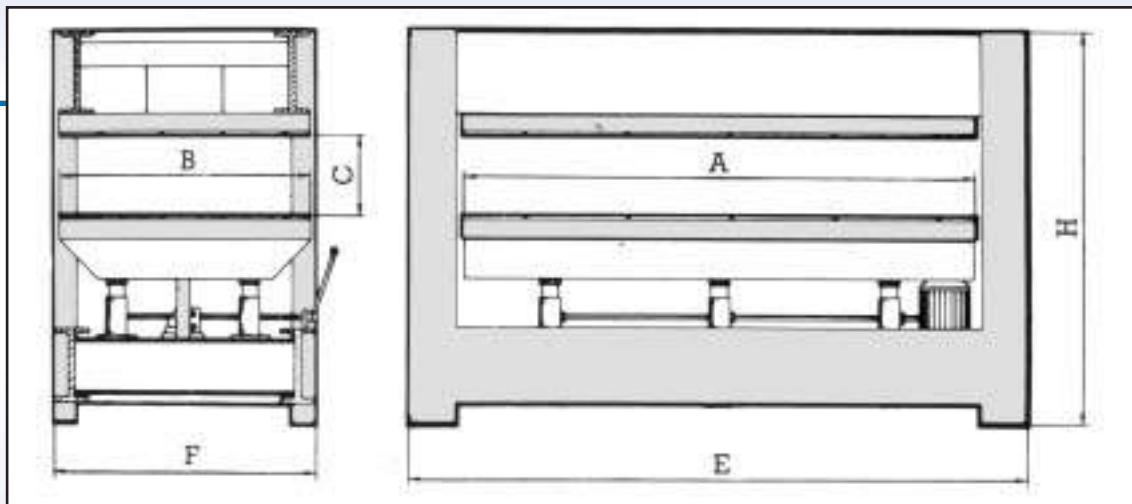
• Höchsttemperatur der Arbeitsplatten 120°C

• Arbeitsdruck max. 5 Kg./cm².

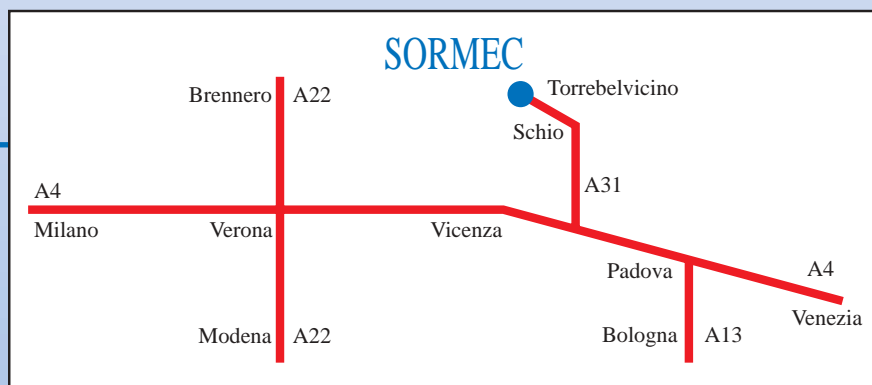
Der Arbeitstisch besteht aus einer Metallplatte mit den hier eingelassenen elektrischen Heizstäben.

DIMENSIONI D'INGOMBRO

Dimensions hors-tout
Overall dimensions
Außenabmessungen



	A	B	C	E	F	H
T 40	2500	1200	400	2850	1360	1850
T 60	2500	1300	450	2900	1470	1950
T 80	2500	1300	450	3000	1500	2000
T 90	3000	1300	450	3450	1500	2040
T 100	3000	1300	450	3450	1500	2100
T 120	3000	1300	450	3500	1500	2170
T 150	3500	1300	450	4430	1550	2250
T 160	3500	1300	450	4500	1550	2300



SORMEC 2000 s.r.l.
SYSTEM PRESS

Sormec 2000 s.r.l. Via dell'Artigianato, 51 - 36036 Torrelvicino (VI)
 Tel. +39 0445 570354 - Fax +39 0445 574455 - www.sormec2000.com